

JUBILEE 2025 RESOURCES

I. THE JUBILEE PRAYER

A. English

THE JUBILEE PRAYER

Father in heaven,
may the faith you have given us
in your son, Jesus Christ, our brother,
and the flame of charity enkindled
in our hearts by the Holy Spirit,
reawaken in us the blessed hope
for the coming of your Kingdom.

May your grace transform us
into tireless cultivators of the seeds of the Gospel.
May those seeds transform from within both humanity and the whole cosmos
in the sure expectation
of a new heaven and a new earth,
when, with the powers of Evil vanquished,
your glory will shine eternally.

May the grace of the Jubilee
reawaken in us, *Pilgrims of Hope*,
a yearning for the treasures of heaven.
May that same grace spread
the joy and peace of our Redeemer
throughout the earth.
To you our God, eternally blessed,
be glory and praise for ever.
Amen.

B. Binisaya (Waray)

AN PAGAMPO HA HUBILEYO

Amay ha langit,
 an pagtoo nga imo ihinatag ha amon
 dida han imo anak, hi Jesucristo, bugto namon
 ngan an kalayo han gugma nga ginpadilaab han Espiritu Santo
 dida han mga kasingkasing namon
 magpukaw dinhi ha amon han baraan nga paglaum
 han pagabot han imo Ginhadian.

An imo grasya magpabag-o ha amon
 ngada hin waray kagul'anan nga mga magsarabod
 han mga liso han Ebanghelyo
 nga tikang ha sakob magbabag-o
 han katawhan ug han bug-os nga kalibutan;
 ha pagpamulat nga waray pagturaw
 han bag-o nga langit ug bag-o nga tuna
 diin, ha pagkapukan han mga gahum ni Satan
 malamrag an imo himaya ha kadayunan.

An grasya han Hubileyo
 magpukaw dinhi na amon, *mga Naglalakaton ha Paglaum*
 hin pangandoy han mga bahandi han langit.
 ngan magpalurab ha bug-os nga kalibutan
 han kalipay ug kalinaw han amon Manunubos.
 Ha imo amon Dyos, darayawon nga dayon
 an himaya ug pagdayaw nga waray katapusan.
 Amen.

C. Cebuano

PAGAMPO SA HUBILEYO

Langitnong Amahan,
 ang pagtoo nga imong gigasa kanamo
 diha ni JesuKristo, among igsoon,
 ug ang siga sa gugma nga gipadilaab sa Espiritu Santo
 diha sa among mga kasingkasing,
 magpukaw unta dinhi kanamo sa hingpit nga paglaum
 sa pag-anhi sa Imong gingharian.

Ang Imong grasya mag-usab kanamo
 ngadto sa pagkakugihan nga magsasabod
 sa mga liso sa Ebanghelyo,
 nga gikan sa sulod, pareho nga mopa-usab
 sa katawhan ug sa tibook kalibutan,
 diha sa di mapakyas nga pagpaabot
 nianang bag-ong langit ug bag-ong yuta
 diin, sa pagkapukan sa gahum sa yawa,
 mosanag ang Imong himaya sa kahangturan.

Ang grasya sa Jubileo
 magpukaw dinhi kanamo, *mga Magpapanaw sa Paglaum*,
 nianang tinguha alang sa mga bahandi sa langit.
 Ang mao gihapon nga grasya molukop unta sa tibook yuta
 sa kalipay ug kalinaw sa atong Manunubos.
 Kanimong Diyos, gisimba sa dayon,
 ang himaya ug pagdayeg sa kahangturan .
 Amen.

II. MASS FOR THE HOLY YEAR

This Mass may be said with the colour proper to the day or the liturgical time whenever special celebrations are held on the occasion of the Holy Year, except on Solemnities, on Sundays and Feasts, on the weekdays of Holy Week, the Sacred Tricuum, on days within the Octave of Easter, on the weekdays of Advent from 17 December to 24 December inclusive, on days within the Octave of the Nativity of the Lord, on the Commemoration of All the Faithful Departed (All Souls' Day), and on Ash Wednesday.

During the seasons of Advent, Christmas, Lent and Easter, the readings of the weekday are used for the Liturgy of the Word.

A. ENGLISH

I. PRESIDENTIAL PRAYERS

A

Entrance antiphon

Psalm 27:14

Wait for the Lord; be strong;
be stouthearted, and wait for the Lord! (E.T. Alleluia.)

Collect

**Almighty ever-living God, fervent desire of the human heart,
look with favour upon your people
who make their pilgrim journey in this year of grace,
so that, bound to Christ the rock of salvation,
they may happily attain the goal of blessed hope.
Through our Lord Jesus Christ, your Son,
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
God, for ever and ever.**

Prayer over the offerings

**Accept in compassion, Lord, the offerings of your family,
so that under your protective care
they may never lose what they have received,
but gain the gifts that are eternal.
Through Christ our Lord.**

Preface
Christ, sole hope

V. The Lord be with you.

R. And with your spirit.

V. Lift up your hearts.

R. We lift them up to the Lord.

V. Let us give thanks to the Lord our God.

R. It is right and just.

**It is truly right and just,
our duty and our salvation,
always and everywhere to give you thanks,
Lord, holy Father, almighty and eternal God.**

**For in this time of grace, you gather your children into one family
so that, enlightened by the Word of Life,
they might joyfully celebrate
the mystery of your Son crucified and risen.
He is salvation, ever invoked and awaited,
who calls all to his table,
heals the wounds of body and spirit,
and to the afflicted gives joy**

**Through all these signs of your favour,
we are reborn with living faith to a more certain hope
and we offer ourselves to our brothers and sisters in loving service,
as we await the return of the Lord.**

**Through him, with the Angels and all the Saints,
we sing the hymn of your praise, as without end we acclaim:**

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts.

Heaven and earth are full of your glory.

Hosanna in the highest.

Blessed is he who comes in the name of the Lord.

Hosanna in the highest

Communion Antiphon

Cf. Luke 4:18-19

The Spirit of the Lord is upon me,
 he has anointed me to proclaim good news to the poor, to proclaim the year of the
 Lord's favour. (E.T. Alleluia.)

Prayer after Communion

**O God, who refresh us with the one Bread
 and sustain us with one hope,
 strengthen us likewise by your grace,
 that, made one body and one spirit in Christ,
 we may rise with him to glory.
 Who lives and reigns for ever and ever.**

Solemn blessing

May the Lord bless you and keep you.

R. Amen.

May he let his face shine upon you and show you his mercy.

R. Amen.

May he turn his countenance towards you and give you his peace.

R. Amen.

**And may the blessing of almighty God,
 the Father, and the Son, + and the Holy Spirit,
 come down on you and remain with you for ever.**

R. Amen.

Entrance Antiphon

O Lord, you have been our refuge, from generation to generation;
from age to age, you are. (E.T. Alleluia.)

Collect

**O God, who in the fullness of time
sent your Son into the world as our Saviour,
grant that, making our pilgrim way through history,
the light of his paschal mystery
may lead us to encounter you, our only hope.
Through our Lord Jesus Christ, your Son,
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
God, for ever and ever.**

Prayer over the gifts

**O Lord, may the offerings
that we present on your altars
in joyful celebration of this holy year
be acceptable in your sight,
so that we may come to share in the eternal life of Him
by whose mortality we are saved from death,
Jesus Christ our Lord.
Who lives and reigns for ever and ever.**

Preface

Christ, true hope

℣. The Lord be with you.

℟. And with your spirit.

℣. Lift up your hearts.

℟. We lift them up to the Lord.

℣. Let us give thanks to the Lord our God.

℟. It is right and just.

**It is truly right and just,
our duty and our salvation,
always and everywhere to give you thanks,
Lord, holy Father, almighty and eternal God,
through Christ our Lord.**

**For your Son, begotten before all ages,
born in time of the Virgin Mary
and anointed by the Holy Spirit,
proclaimed a year of favour in your name
bringing consolation to the afflicted,
redemption to captives,
salvation and peace to the whole human race.**

**He is the one true hope,
surpassing every human hope,
that shines forth in every age.**

**And so, with the Angels and all the Saints,
we sing the hymn of your praise,
as without end we acclaim:**

*Holy, Holy, Holy Lord God of hosts.
Heaven and earth are full of your glory.
Hosanna in the highest.
Blessed is he who comes in the name of the Lord.
Hosanna in the highest*

Communion Antiphon

Titus 2:12-13

Let us live self-controlled, upright, and godly lives in the present age,
waiting for our blessed hope,
the appearing of the glory of our great God. (E.T. Alleluia.)

Prayer after Communion

**May our participation at your table sanctify us, O Lord,
and grant that through the Sacrament of your Church
all nations may receive in rejoicing the salvation
accomplished on the Cross by your Only Begotten Son.
Who lives and reigns for ever and ever.**

Prayer over the People

**Be near to those who call on you, O Lord,
and graciously grant your protection to all
who place their hope in your mercy,
that they may remain faithful in holiness of life
and, having enough for their needs in this world,
be made full heirs of your promise for eternity.
Through Christ our Lord.**

R. Amen.

**And may the blessing of almighty God,
the Father, and the Son, + and the Holy Spirit,
come down on you and remain with you for ever.**

R. Amen,

Entrance Antiphon**Titus 3:5-7**

God has saved us by the washing of regeneration and renewal of the Holy Spirit, so that being justified by his grace we might become heirs according to the hope of eternal life. (E.T. Alleluia.)

Collect

**O God, who through your only-begotten Son
brought to the human race
the remedy of salvation and the gift of eternal life,
grant to all who are reborn in Christ
the desire and the strength to do what you command
so that the people called to your kingdom
may be firm in faith, joyful in hope, and active in charity.
Through our Lord Jesus Christ, your Son,
who lives and reigns with you in the unity of the Holy Spirit,
God, for ever and ever.**

Prayer over the Gifts

**Look, O Lord, upon the face of your Christ, our only hope,
who handed himself over as a ransom for all,
so that through him,
from the rising of the sun to its setting,
your name may be exalted among the nations
and in every place
a single offering may be presented to your majesty.
Through Christ our Lord.**

Preface

Christ, God and man, the Saviour of all

V. The Lord be with you.

R. And with your spirit.

V. Lift up your hearts.

R. We lift them up to the Lord.

V. Let us give thanks to the Lord our God.

R. It is right and just.

**It is truly right and just,
our duty and our salvation,
always and everywhere to give you thanks,
Lord, holy Father, almighty and eternal God,
through Christ our Lord.**

**For in him your ancient promises are fulfilled,
shadows give way to light,
the world finds itself reborn,
and humanity is created anew.**

**By his offering once for all upon the cross,
he wished to gather into one
all your children who were scattered;
and lifted up in glory, the first-born among many,
he spreads before us the hope of eternal joy.**

**And so, Lord,
we praise you with all the Angels and Saints,
as in exultation we acclaim:**

Holy, Holy, Holy Lord God of hosts.

Heaven and earth are full of your glory.

Hosanna in the highest.

Blessed is he who comes in the name of the Lord.

Hosanna in the highest

Communion Antiphon

Mt 28:20

Behold, I am with you always, says the Lord, even to the end of the age.

(E.T. Alleluia.)

Prayer after Communion

**Strengthened by heavenly bread,
we ask, O Lord
that by adhering constantly to the Gospel of life
we may become for the human family
a life-giving leaven and a means to salvation.
Through Christ our Lord.**

Solemn Blessing

**May the peace of God,
which surpasses, all understanding,
keep your hearts and minds in the knowledge and love of God,
and of his Son, our Lord Jesus Christ.**

℟. Amen.

**And may the blessing of almighty God,
the Father, and the Son, + and the Holy Spirit,
come down on you and remain with you for ever.**

℟. Amen.

II. READINGS FOR THE LITURGY OF THE WORD

First reading**Isaiah 61:1-3a, 6a, 8b-9**

The Lord has anointed me to bring good news to the poor and to give them the oil of gladness.

A reading from the Prophet Isaiah

The Spirit of the Lord God is upon me, because the Lord has anointed me to bring good news to the poor; he has sent me to bind up the broken-hearted, to proclaim liberty to the captives, and the opening of the prison to those who are bound; to proclaim the year of the Lord's favour, and the day of vengeance of our God; to comfort all who mourn; to grant to those who mourn in Zion - to give them a beautiful headdress instead of ashes, the oil of gladness instead of mourning, the garment of praise instead of a faint spirit. But you shall be called the priests of the Lord; they shall speak of you as the ministers of our God. I will faithfully give them their recompense, and I will make an everlasting covenant with them. Their offspring shall be known among the nations, and their descendants in the midst of the peoples; all who see them shall acknowledge them, that they are an offspring the Lord has blessed.

The word of the Lord.

Or:

First reading**Romans 5:5-11**

God's love has been poured into our hearts

A reading from the Letter of Saint Paul to the Romans

Brethren: Hope does not put us to shame, because God's love has been poured into our hearts through the Holy Spirit who has been given to us. For while we were still weak, at the right time Christ died for the ungodly. For one will scarcely die for a righteous person - though perhaps for a good person one would dare even to die - but God shows his love for us in that while we were still sinners, Christ died for us. Since, therefore, we have now been justified by his blood, much more shall we be saved by him from the wrath of God. For if while we were enemies we were reconciled to God by the death of his Son, much more, now that we are reconciled, shall we be saved by his life. More than that, we also rejoice in God through our Lord Jesus Christ, through whom we have now received reconciliation.

The word of the Lord.

Responsorial Psalm

Psalm 89: 21-22, 25 and 27 R. 1a

℟. I will sing for ever of your mercies, O Lord.

I have found my servant David,
and with my holy oil anointed him.
My hand shall always be with him,
and my arm shall make him strong. **℟.**

My mercy and my faithfulness shall be with him;
by my name his might shall be exalted.
He will call out to me, 'You are my father,
my God, the rock of my salvation.' **℟.**

Acclamation before the Gospel

Cf. Isaiah 61:1 (Luke 4:18)

℟. Alleluia, Alleluia.

The Spirit of the Lord is upon me;
he has anointed me to proclaim good news to the poor.

℟. Alleluia.

Gospel

Luke 4:16-21

He has sent me to proclaim the year of the Lord's favour.

+ A reading from the holy Gospel according to Luke

At that time: Jesus came to Nazareth, where he had been brought up. And as was his custom, he went to the synagogue on the Sabbath day, and he stood up to read. And the scroll of the prophet Isaiah was given to him. He unrolled the scroll, and found the place where it is written, 'The Spirit of the Lord is upon me, because he has anointed me to proclaim good news to the poor. He has sent me to proclaim liberty to the captives and recovering of sight to the blind, to set at liberty those who are oppressed, to proclaim the year of the Lord's favour.' And he rolled up the scroll, and gave it back to the attendant, and sat down. And the eyes of all in the

synagogue were fixed on him. And he began to say to them, "Today this Scripture has been fulfilled in your hearing.

The Gospel of the Lord.

III. UNIVERSAL PRAYER OR PRAYER OF THE FAITHFUL

The following are four models for the Universal Prayer one of which may be chosen and used in a particular celebration. Each model gives an Opening Prayer and a Concluding Prayers. A response to the petition is given but there are no specific intentions or petitions which are meant to be composed in concrete celebrations; and so, there is a need to follow the norms provided in GIRM (*General Instruction of the Roman Missal*), nos. 69-71.

1.

The Lord of life and history
gives the help of the Holy Spirit
to human pilgrims in their journey through time,
so that they may recognize the ways that lead to good
and be able to proclaim: "Jesus is Lord".
With firm hope, let us call upon our heavenly Father.

R. Our Father, hear us.

God our Father, hear our prayer:
may every human being come to know you,
the true and only God, and him whom you have sent,
Jesus Christ your Son.
He lives and reigns for ever and ever.

R. Amen.

2.

Brothers and sisters,
let us offer our prayer to the Father
who in Christ opens the gates of hope
and of life to all human beings.

R. Show us, Lord, your mercy.

O Father,
you grant us the joy of dwelling in your house
to sing the praise of your name
and to receive the strength of your love;
enlighten our lives with the Holy Spirit
and make us witnesses of the hope of the Gospel.
Through Christ our Lord.

R. Amen.

3.

The word of God to which we have listened
is the foundation of our faith, the nourishment of our hope
and the ferment of our fraternal charity.

Let us invoke the Father for the needs of the world.

R. Lord God, enlighten and sustain us on our journey.

God our Father,
in Christ you have given the truth that enlightens us,
the way that we should follow,
and the life that continually renews us;
sustain us with the force of your Spirit
so that every day we may progress in your love
and in the hope of the Kingdom.
Through Christ our Lord.

R. Amen.

4.

In trust and in unity, let us offer our prayer to the Father,
who has called us to partake of the joy of his Kingdom.

R. Strengthen us in hope, O Lord.

O God our Father,
you accompany and sustain your Church in its pilgrim journey;
through the light and the strength of your Spirit,
stir up in us a living hope,
so that we may recognize the signs of your presence
in the events of our world.
Through Christ our Lord.

R. Amen.

B. BINISAYA (WARAY)

MISA PARA HAN BARAAN NGA TUIG

I. MGA PAGAMPO HAN PANGULO

A

Antipona ha Pagtikang

(Sal 27:14)

Hulata, Ginoo, hin pagmadinasigon;
hulata an Ginoo; ayaw la kahulop. (Alleluia)

Pagampo ha Pagtikang

**Makagarahum ug waray katapusan nga Dyos
an labi nga ungara han kasingkasing han tawo
siplati nga mapuanguron an imo bungto
nga naglalakaton dida hini nga tuig hin grasya
basi, kausa kan Cristo, an bato han katalwasan,
malipayon nga makab-ot nira
an tumong han baraan nga paglaum.
Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak,
nga upod ha imo ug han Espiritu Santom
Dyos, ha dayon nga katuigan.
Amen.**

Pagampo ha mga halad

**Karawata ha imo kalooy, Ginoo
an mga halad han imo panimalay
basi, ubos han imo panimangno
diri hira kawad-an han ira nakarawat
lugod makagpulos han mga upa nga dayon.
Pinaagi kan Cristo nga amon Ginoo.
Amen.**

Prepasyo

Hi Cristo, an amo la nga paglaum

- P. An Ginoo maada ha iyo.**
B. Ngan maada man ha imo.
P. Ibayaw an imo mga kasingkasing.
B. Amon na ginbabayaw ngadto han Ginoo
P. Pagpasalamat kita ha Ginoo naton nga Dyos
R. Angay ug sadang hiya pasalamatan

**Amay nga makagarahum,
 angay ug sadang ug nga magpasalamat kami ha imo.**

**Kay dida hini nga panahon hin grasya
 gintitirok nimo an imo mga anak ngada hin usa nga panimalay
 basi, tungod han lamrag han Pulong han Kinabuhi.
 magsaurog hira nga malipayon
 han misteryo han imo Anak nga ginraysang ug nabanhaw.**

**Hiya an katalwasan, dayuday ginsasangpit ug ginpapamulat,
 nga nagtatawag ha ngatanan ngada han iya pangaraonan,
 nagtatambal han mga samad ha lawas ug kalag
 ngan nahatag hin kalipay ha mga magsulob-on.**

**Tungod hini ngatanan nga mga tigaman han imo kamaupay,
 natawo na liwat kami nga may buhi nga pagtoo
 ngadto hin waray ruhaduha nga paglaum
 ngan iginhahalad namon an amon kalugaringon
 ngada hin mahigugmaon nga pag-ataman han amon kabugtoan
 samtang namumulat kami han pagbalik han Ginoo.**

**Pinaagi ha iya, upod an Kaanghelesan ug Kasantosan,
 nag-aawit kamo han imno han imo himaya,
 hin waray hunong nga pagsering:**

Santos, Santos, santos . . .

Antipona ha Pangarawat

cf. Lk 4:18-19

Aadi ha akon an Espiritu han Ginoo,
ginpadara ako niya pagwali han Maupay nga Sumat ha mga kabras;
ngan hin pagpahibaro nga inmabot na an panahon
nga tatalwason han Ginoo an iya katawhan (Alleluia).

Pagampo human Pangarawat

**O Dyos, nga nagpapakaon ha amon pinaagi hin usa nga Tinapay
ngan nagbubuhi ha amon pinaagi hin usa nga paglaum
pakusga liwat kami han imo grasya
basi, kami nga nahimo nga usa nga lawas
ug usa nga Espiritu dida kan Cristo
mabanhaw liwat ngadto ha himaya kaupod niya.
nga buhi ug naghahadi nga dayon nga katuigan.
Amen.**

Solemne nga Bendisyon

Bendisyonan ngan mangnoan kamo han Ginoo.

B. Amen

Magmaloloy'on ngan magmahigugmaon ha iyo an Ginoo.

B. Amen

**Magmahinalangpon ha iyo an Ginoo
ngan maghatag ha iyo hin kalinaw.**

B. Amen

**Ngan an bendisyon han makagarahumnga Dyos,
an Amay, ug an Anak + ug an Espiritu Santo,
kumunsad ngada ha iyo ngan magpabilin ha kadayunan.**

B. Amen.

Antipona ha Pagtikang**Cf. Sal 90: 1-2**

Ikaw gud, Ginoo, an amon darangpan tubtob ha ngatanan nga katuigan;
Hi ikaw na an Dyos ha mga kadayunan. (Alleluia)

Pagampo ha Pagtikang

**O Dyos, ha igo nga panahon,
ginpadara nimo nganhi ha kalibutan
an imo Anak nga amon Magtaralwas
itugot, nga ha amon paglalakaton ha katuigan
an kapawa han iya misteryo han pasko
magdara ha amon ngada ha imo, an amo la nga amon paglaum.
Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak,
Nga upod ha imo ug han Espiritu Santo,
Dyos ha dayon nga katuigan.
Amen.**

Pagampo ha mga halad

**O Ginoo, an mga halad nga amon gindadara ha imo mga altar
ha malipayon nga pagsaurog hini nga baraan nga tuig
karawaton nimo
basi matakos kami han kinabuhi nga dayon
kanay pagkamatay nagtalwas ha amon ha kamatayon,
hi Jesucristo nga amon Ginoo
nga buhi ug naghahadi ha dayon nga katuigan.
Amen.**

Prepasyo*Hi Cristo, an tinuod nga paglaum*

- P. **An Ginoo maada ha iyo.**
 B. Ngan maada man ha imo.
 P. **Ibayaw an imo mga kasingkasing.**
 B. Amon na ginbabayaw ngadto han Ginoo
 P. **Pagpasalamat kita ha Ginoo naton nga Dyos**
 R. Angay ug sadang hiya pasalamatan

**Amay nga makagarahum,
 angay ug sadang ug nga magpasalamat kami ha imo.**

**Kay an imo Anak, nahimugso han waray pa an katuigan
 natawo ha kalibutan dida han Birhen Maria
 ngan gindihugan han Espiritu Santo,
 nagpasamwak han tuig hin grasya ha imo ngaran:
 kalipay ha mga masulub-on
 kagawasan ha mga bihag
 katalwasan ug kalinaw ha bug-os nga katawhan**

**Hiya an amo la nga tinuod nga paglaum
 labaw han ngatanan nga pamumulaton
 nga nalamrag ha bug-os nga kalibutan.**

**Sanglit, upod an Kaanghelesan ug Kasantosan,
 nagaawit kamo han imno han imo himaya,
 hin waray hunong nga pagsering:**

Santos, santos, santos . . .

Antipona han Pangarawat

Tt 2:12-13

Mag-ukoy kita hin matadong ngan hin dyosnon nga kinabuhi dinhi hini nga kalibutan, samtang naghuhulat kita han ginlalauman ta nga baraan nga adlaw, diin makikita an kaharangdon han aton gamhanan nga Dyos.

Pagampo human Pangarawat

**O Ginoo, magsantos ha amon
 an amon pag-angbit ha imo pangaraonan
 ngan itugot nga pinaagi han Sakramento han imo Singbahan
 karaw'ton nga malipayon han ngatanan nga mga nasud
 an katalwasan nga ginbuhat dida han kros
 han imo Bugtong nga Anak
 nga buhi ug naghahadi ha dayon nga katuigan.
 Amen.**

Pagampo ha mga Tawo

**Kadia O Ginoo an mga nagtatawag ha imo
 ngan panalipdi an ngatanan nga naglalaum han imo kalooy
 basi magpabilin hira nga matinumanon
 ha pagkabaraan ha kinabuhi
 ngan, ha pagkab-ot han igo
 para han ira panginahanglan ha kalibutan,
 magin hingpit nga sumurunod han imo saad ha kadayunan.
 Pinagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.
 Amen.**

**Ngan an bendisyon han makagarahumnga Dyos,
 an Amay, ug an Anak + ug an Espiritu Santo,
 kumunsad ngada ha iyo ngan magpabilin ha kadayunan.
 B. Amen.**

C.

Antipona ha Pagtikang

Tito 3:5-7

Gintalwas kita han Dyos pinaagi han paghugas han Espiritu Santo;

Basi pinaagi han iya grasya, maisip kita nga matadong sa Dyos, ngan makatag-iya kita han aton ginlalauman nga dayon nga kinabuhi. (Alleluia)

Pagampo ha Pagtikang

**O Dyos, nga pinaagi han imo Bugtong nga Anak
naghatag ha katawhan han bulong ha katalwasan
ug han upa han kinabuhi nga dayon,
itugot, ha ngatanan nga nahimugso dida kan Cristo
an ungara ug an kusog hin pagtuman han imo sugo
basi an mga tawo nga gintawag ngada han imo ginhadian
magmabaskog ha pagtoo, malipayon ha paglaum,
ug madasigon ha paghigugma.
Pinaagi han amon Ginoo Jesucristo, imo Anak,
nga upod ha imo ug han Espiritu Santom
Dyos, ha dayon nga katuigan.
Amen.**

Pagampo ha mga halad

**Siplati, O Ginoo, an bayhon han imo Cristo,
an amo la nga paglaum
nga nagtubyan han iya kalugaringon ha pagtubos han ngatanan
basi pinaagi ha iya
tikang ha pagpunias tubtob han katunod han adlaw
bayawon an imo ngaran han kanasuran
ngan ha bisan diin hatagan hin usa nga halad
an imo kaharangdon.
Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.
Amen.**

Prepasyo

Hi Cristo, Dyos ug tawo, an Magtaralwas han ngatanan

- P. **An Ginoo maada ha iyo.**
 B. Ngan maada man ha imo.
 P. **Ibayaw an imo mga kasingkasing.**
 B. Amon na ginbabayaw ngadto han Ginoo
 P. **Pagpasalamat kita ha Ginoo naton nga Dyos**
 R. Angay ug sadang hiya pasalamatan

**Amay nga makagarahum,
 angay ug sadang ug nga magpasalamat kami ha imo,
 pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.**

**Kay dida ha iya natuman an imo daan nga mga saad
 an lambong ginpara han kapawa
 an kalibutan nabag-o na liwat
 ngan tawo nahimo nga bag-o nga tinuha.**

**Pinaagi han makausa nga paghalad
 han iya kalugaringon ha kros
 nagbuot hiya nga pagtirokon
 an iya mga nagsasarang nga mga anak,
 ngan tungod kay ginbayaw ha himaya,
 an suhag han damo nga magburogto,
 ginpasamwak niya an paglaum han dayon nga kalipay.**

**Sanglit, upod an Kaanghelesan ug Kasantosan,
 nagaawit kamo han imo han imo himaya,
 hin waray hunong nga pagsering:**

Santos, santos, santos . . .

Antipona ha Pangarawat

Mat 28:20

Hinumdami! Dayuday ako maupod ha iyoha ngatanan nga katuigan, sering han Ginoo, tubtob han katapos han kalibutan. (Alleluia).

Pagampo human Pangarawat

**O Ginoo, nangangamuyo kami,
ginpakusog han langitnon nga pagkaon,
nga ha dayuday nga pagsunod han Ebanghelyo han kinabuhi
mahimo kami para han tawhanon nga katig-uban
nga nagbubuhi nga patubo ug kasangkapan han katalwasan.
Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.
Amen.**

Solemne nga Bendisyon

**An kamurayaw han Dyos
nga labaw pa han ngatanan nga pagsabot
magbantay han iyo mga kasingkasing ug hunahuna
dida ha pagkilala ug paghigugma han Dyos,
ug han iya Anak, hi Jesucristo aton Ginoo.
B. Amen.**

**Ngan an bendisyon han makagarahumnga Dyos,
an Amay, ug an Anak + ug an Espiritu Santo,
kumunsad ngada ha iyo ngan magpabilin ha kadayunan.
B. Amen.**

B. MGA PAGBASA HA LITURHIYA HAN PULONG

Syahan nga Pagbasa

Is 61:1-3a,6a,8b-9

*Gindihugan ako hn Ginoo pagdara han maupay nga sumat ngadto han mga kabras
ngan paghatag ha ira hin kalipay*

Pagbasa tikang han Basahan ni Isaias an manaragna

Aadi ha akon an Espiritu han Ginoo nga Dyos. Ginpili ngan ginsugo ako niya hin pagdara han maupay nga sumat ngadto han mga kabras, hin pagtambal han mga masulob-on, hin pagpahibaro hin katalwasan ngadto han mga bihag, ngan hin kagawasan ngadto hadton mga priso. Ginsugo ako niya hin pagsangyaw nga inmabot na an panahon nga tatalwason han Ginoo an iya mga tawo ngan pipirdehon an ira mga kaaway. Ginsugo ako niya hin pagliaw han ngatanan nga mabidoon, paghatag ngadto hadton mga madiboon didto ha Sion hin rayhak ug kalipay nga liwan hin kabidoan, hin usa nga kanta hin pagdyaw nga liwan hin kabido. Ngan hikikilal-an kamo nga kapadian han Ginoo, ngan mga surugoon han aton Dyos. Babalosan ko nga matinumanon an akon mga tawo, ngan maghihimo ako hin dayon nga ginsaaran ha ira. Mababantogan hira dida han kanasuran, mahibabaro an ngatanan nga nakita ha ira nga usa hira nga mga tawo nga akon ginpakaupay.

An pulong han Ginoo.

kun di' man, ini:

Syahan nga Pagbasa

Rom 5:5-11

Ginbubo ha aton mga kasingkasing an gugma han Dyos

Pagbasa tikang han Surat ni San Pablo ngadto han mga taga Roma

Kabugtoan: diri nakakapaturaw ha aton ini nga paglaum kay ginbubo han Dyos an iya gugma ha aton mga kasingkasing pinaagi han Espiritu Santo nga hatag han Dyos ha aton. Kay han waray pa naton sadang mahimo, nagpakamatay hi Cristo para han mga magpakasasala, ha amo nga panahon nga gintalaan han Dyos. Makuri an pagpakamatay para hin tawo nga matadong. Bangin may umilob pagpakamatay para hin maupay nga tawo. Kundi iginpakita han Dyos an iya dako nga paghigugma ha aton nga dida han magpakasasala pa kita, nagpakamatay hi Cristo para ha aton. Pinaagi han iya kamatayon nagmatadong kita; sanglit tatalwason pa gud kita niya tikang han kapungot han Dyos. Hadto anay mga kaaway kita han Dyos, kundi ginhimo kita niya nga iya mga sangkay pinaagi han kamatayon han iya Anak. Yana nga mga sangkay na kita han Dyos, tatalwason pa gud kita niya pinaagi han kinabuhi ni Cristo. Kundi diri amo la ini, nalilipay kita tungod han ginbuhat han Dyos pinaagi han aton Ginoo Jesucristo nga naghimo na ha aton yana nga mga sangkay han Dyos.

An Pulong han Ginoo.

Salmo Responsoryo

Sal 89:21-22, 25 & 27; B. 1a

B. Igpapasangyaw ko ha kadayunan an imo kabuotan, Ginoo.

Ginpili ko hi David nga surugoon ko,
hin baraan nga lana gindihugan ko hiya.
Mahingangada ha iya inin kamot nakon;
pakukusgon ko hiya hinin akon butkon.

Pag-unong ug paghigugma ko, maupod ha iya
dida ha akon ngaran madako an sungay niya.
Maguliat hiya ha akon, 'Ikaw an amay ko.'
an akon Dyos, an bato nga magtaralwas ko.

Aklamasyon sano an Ebanghelyo

Cf. Is 61:1 (Lk 4:18)

Aleluia, Aleluia. Aadi ha akon an Espiritu han Ginoo; gindihugan ako niya
pagpasangyaw han maupay nga sumat ngadto han mga kabras. Aleluia

Ebanghelyo

Lk 4:16-21

+ Pagbasa tikang han Ebanghelyo sumala kan Lucas

Niyan, kinmadto hi Jesus ha Nazaret, diin hiya nagtubo, ngan sugad han iya nababatasan, kinmadto hiya ha sinagoga ha Adlaw nga Iparahuway. Tinmindog hiya hin pagbasa han Kasuratan, ngan iginhatag ha iya an basahan ni manaragna Isaias. Ginbuklad niya an linikid nga basahan ngan amo ini an iya nabasa: “Aadi ha akon an Espiritu han Ginoo, kay ginpili ako niya hin pagwali han Maupay nga Sumat ha mga kabras. Ginsugo ako niya pagpasangyaw han katalwasan ngadto han mga binihag, ngan hin pagpabalik han pakakita han mga buta; hin pagtalwas han mga tinalumpigos, ngan hin pagpahibaro nga inmabot na an panahon nga tatalwason han Ginoo an iya katawhan.” Ginlukot ngahaw ni Jesus an linikid nga basahan, iginhatag ha magtiripig, ngan lumingkod. Tinmutok ha iya an ngatanan nga mga tawo ha sinagoga. Nagtikang hiya paghimangraw ha ira: “Natuman yana nga adlaw ini nga bahin han kasuratan samtang hinbatian niyo nga ginbabasa ko ha iyo.”

An Ebanghelyo han Ginoo.

III. MGA PAGAMPO HAN BUNGTO

Masunod in upat nga mga modelo han Pagampo han Bungto nga mahihimo pilian ug gamiton. Ha kada modelo, mayada Pagtikang ug an Pagampo ha Katapusan. Mayda baton han mga pangamuyo, kundi waray an mga panuyo nga angay himoon han mga magamit hini; sanglit kun gamiton ini, kinahanglan sundon an mga lagda ha GIRM (*General Instruction of the Roman Missal*) numero 69-71.

1.

An Ginoo han kinabuhi ug kasaysayan nahatag han bulig han Espirtu Santo ngada han mga tawo nga naglalakaton ha katuigan basi makakita hira han mga dalan nga nagdadara hin kaupayan ngan makagpasamwak: “Hi Jesucristo an Ginoo.” Upod in hugot nga paglaum, sangpiton naton an aton langitnon nga Amay.

B. Amay namon, pamatii kami

Dyos amon Amay, pamatii an amon mga pagampo: kilal-on ka unta han tagsa tagsa nga tawo nga ikaw an tinuod ug amo la nga Dyos, nga nagpadara kan Jesucristo, imo Anak, nga buhi ug naghahadi ha dayon nga katuigan. Amen.

2.

Kabugtoan, ihalad naton an aton mga pagampo ngadto han Amay nga dida kan Cristo nagbukas han mga ganghaan han paglaum ug kinabuhi para han ngatanan nga katawhan.

B. Ipakita ha amon an imo kalooy, Ginoo.

O Amay, igintutugot nimo an paglipay ha pag-ukoy ha imo panimalay basi mag-awit hin pagdayaw han imo ngaran ngan basi kumarawat han kusog han imo gugma; lamragi an amon mga kinabuhi han Espiritu Santo ngan himoa kami nga mga saksi han paglaum han Ebanghelyo. Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo. Amen.

3.

An pulong han Dyos nga aton ginpamatian
amo an tinikangan han pagtoo, nga nagbubuhi han aton paglaum
ngan an nagpapadilaab han aton minagburogto nga paghigugma.
Pagampo kita ha aton Amay tungod han mga panginahanglan han kalibutan.

B. Ginoo nga Dyos, lamragi ug magnoi kami ha amon paglalakaton

Ginoo amon Amay,
dida kan Cristo ginhatag nimo an kamatuoran nga naglalamrag ha amon,
an dalan nga angay namon pagsulsugon,
ngan an kinabuhi nga padayon nga nagbabag-o ha amon;
mangnoi kami han gahum han imo Espiritu
basi adlaw-adlaw magtubo kami dida han imo gugma
ngan dida han paglaum han imo Ginhadian.
Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.
Amen.

4.

Ha pagtapod ug pakig-usa, ihalad naton an aton pagampo ngadto han Amay
nga nagtawag ha aton hin pag-angbit han kalipay han iya Ginhadian.

B. Pakusga kami dida ha paglaum, O Ginoo.

O Ginoo amon Amay,
nabunyog ug nagmamangno ka han Singbahan dida han iya paglalakaton;
pinaagi han lamrag ug kusog han imo Espiritu,
patuboa dinhi ha amon an buhi nga paglaum,
basi makakilala kami han mga tigaman han imo presensya
dida han mga panhitabo ha amon kalibutan.
Pinaagi kan Jesucristo nga amon Ginoo.
Amen.